

作者簡介

阮壽德 (Nguyễn Thọ Đức)，越南河內人，1978 年生。2000 年畢業於越南河內國家大學所屬社會科學與人文大學文學系漢喃專業，2002 年畢業於河內外語大學（今河內大學）中文系，2005 年在臺灣國立雲林科技大學漢學資料整理研究所獲得碩士學位，2008 年繼入臺灣國立成功大學中國文學系攻讀博士班，2013 年獲得博士學位。現任越南河內國家大學所屬社會科學與人文大學東方學系講師，兼任中國研究中心主任。主要研究方向為近現代時期越南儒學思想史及其與中國儒學思想的比較研究。近年來先後發表學術論文十餘篇。

提 要

在過去，中國和越南是兩個在思想與文化上有著密切關係的儒教專制君主國家。在其發展過程當中，中國儒學學術思想的任何轉變幾乎都對越南儒學學術思想發生過影響。19 世紀末 20 世紀初，西方各國的大量軍事的進攻與強烈文化的侵入已經使曾經作為中國和越南長達千年正統思想體系的儒教學說陷入前所未有的全面與嚴厲的危機。20 世紀初期，在中越兩個儒教專制國家被推翻和解體之後，兩國之間原有悠久與密切的儒學學術思想的正統官方交流和接觸關係也由此斷裂。在儒教專制國家被推翻和解體不久之後，中國發生了一股由現代新儒家發動的振興儒學思潮，越南也形成肯定、提高、恢復及振興儒教的傳統趨向。

所要提出的問題是，在這種情況下，中國現代新儒學思潮與越南振興儒學趨向之間是否存在一個非官方的學術思想交流與接觸？若有的話，彼此之間的思想交流和接觸會怎樣進行？他們思想接觸與交流的具體內容如何？換言之，這時期越南儒學思想的運動與發展如何？它跟中國現代新儒學思潮有無聯繫？這時期越南儒學思想的特質與中國現代新儒學思想特質之間的異同如何？對這些學術問題進行研究並作出解答，是一個頗有科學意義的研究項目。可惜，從來這些問題幾乎未曾被中越學界所關心和研究。

為了解答上述問題，筆者以《中越儒學傳統現代轉化與價值路向之比較研究：以梁漱溟和陳仲金為例》當作本書的研究題目，旨在對梁漱溟在《東西文化及其哲學》和陳仲金在《儒教》的儒學思想現代轉化歷程的操作與內容進行考察、分析和論述。在此基礎上，本書把陳仲金在《儒教》的儒學思想現代轉化歷程放在中國現代新儒學思潮的運動與發展背景中來看待，進而再把梁漱溟和陳仲金的儒學思想現代轉化歷程的操作和內容進行對照和比較，並指出他們思想之間的異同及其彼此之間的思想關係。基於這樣的做法，本書已經發現中國現代新儒家思潮與越南振興儒學趨向之間的思想接觸與關係的具體線索，即陳仲金曾經接受梁漱溟儒學思想的影響。

序

陳益源

從我 1985 年夏天參與陳慶浩、王三慶兩位恩師主編《越南漢文小說叢刊》的校點整理工作算起，迄今已近卅六載；從我 1988 年在王三慶教授指導下完成碩士論文《〈剪燈新話〉與〈傳奇漫錄〉之比較研究》算起，到現在我已出版過七部越南研究專書和六、七十篇期刊論文；從我 1998 年獲得國家科學委員會補助「中越《金雲翹傳》之比較研究」開始，到現在我也前後執行了近二十項與越南有關的科技部專題研究計畫。

可以這麼說，我這三十幾年來的閱讀、研究與教學，幾乎天天都與越南為伍，而且隨著涉獵越來越深，我指導研究生撰寫與越南相關的學位論文也與日俱增，例如碩士論文有《明代中國所見越南漢籍研究》（吳秋燕，2008）、《〈西廂記〉、〈玉嬌梨〉與越南文學》（阮黃燕，2010）、《越南〈二度梅〉研究》（莊秋君，2010）、《在中國當官的越南人——以〈我國人入仕中國〉為研究對象》（吳氏新，2015）；此外，《〈聊齋志異〉影響之研究》（2003）、《廣西京族民間故事研究》（2006）、《接受與再生：〈平山冷燕〉之書寫續衍與轉化研究》（2008）、《馮小青故事研究》（2008）、《〈嶺南逸史〉研究》（2010）、《繆良其人及其作品研究》（2011）、《項羽形象的塑造與轉變》（2017），其實也都與越南有程度不一的關聯。

至於我所指導與越南研究有關的博士論文也不少，包括《潘佩珠及其漢文小說之研究》（羅景文，2012）、《越南「雄王文化」研究》（裴光雄，2013）、《中越儒學傳統現代轉化與價值路向之比較研究：以梁漱溟和陳仲金為例》（阮壽德，2013）、《1849-1877 年間越南燕行錄之研究》（阮黃燕，2015）、《十七世紀閩南與越南佛教交流之研究》（范文俊，2015）、《十九世紀馬來群島和越南的交會與互動——以越南使節作品為討論對象》（邱彩韻，2015）、《清代

越南使臣在廣東的文學活動研究》(莊秋君, 2017)、《清代越南燕行使節的北京書寫研究》(李宜樺, 2017)、《〈三國演義〉與〈金雲翹傳〉在越南南部的傳播與影響》(阮清風, 2019)、《越南嗣德皇帝〈御製越史總詠集〉之研究》(阮福安, 2019)、《越南阮朝探花潘叔直漢文作品之研究》(吳氏新, 2021)等。

其中, 阮壽德所撰寫的博士論文《中越儒學傳統現代轉化與價值路向之比較研究：以梁漱溟和陳仲金為例》, 現在就擺在讀者諸君面前。

壽德 2003 年遠從越南河內到臺灣留學, 先是到國立雲林科技大學漢學資料整理研究所師從吳進安教授, 撰成碩士論文《梁漱溟新儒家思想之研究》(2005), 三年後又到國立成功大學中國文學系博士班深造, 出於學術專業的考量, 我特別商請本系同事林朝成教授與我聯合擔任他博士論文的指導教授, 2013 年 5 月, 壽德以高分通過了口試委員王三慶、吳進安、林安梧、黃麗生、鄭阿財五位教授和二位指導教授的面試, 順利取得文學博士學位。

壽德 2013 年學成回到河內國家大學所屬人文與社會科學大學東方學系之後, 很快就擔任該系中國學專業主任, 2017 年起又擔任該校中國研究中心主任迄今。近七、八年來, 我有好幾次特別邀請他到臺灣出席我所主辦的國際學術研討會和工作坊, 他都因為工作的忙碌而未克成行。我知道他的榮譽心重, 學術論文不輕易出手, 而且責任感強, 他的一項重要任務是致力於將臺灣哲學思想重要著作翻譯成越南文在河內出版, 因此我也從不怪他不肯賞光。

根據我的了解, 壽德除了榮譽心重、責任感強之外, 又極富思辨能力, 因此關於 20 世紀初期中越社會背景及其儒家所面臨的難題, 以及梁漱溟、陳仲金這兩位中越儒學家的生平與著作、儒學思想現代轉化的歷程及其異同, 他在他的博士論文都做了很深入的觀察與分析, 並且提出很精闢的見解。如今, 重閱他新修訂的這部專書, 依然有種歷久彌新的感覺。可見他關於中越儒學傳統現代轉化與價值路向的思索, 是經得起時間的考驗的。

忝為阮壽德博士論文指導教授之一的我, 謹以此一短序, 恭賀本書的在臺問世, 並期盼即將榮膺河內國家大學陳仁宗學院副院長要職的壽德, 繼續秉持其思考縝密的特質與做事嚴謹的態度, 為未來越南與中國、臺灣思想文化交流與合作做出更大的貢獻。

國立成功大學中國文學系特聘教授

陳益源

2021/5/18



目 次

序 陳益源	
誌 謝	
第一章 緒 論	1
第二章 20 世紀初期中越社會背景及其儒家所面臨 的難題	11
第一節 20 世紀初期中越儒學所面臨的困境與 難題	11
第二節 在不同視野中的「現代化」	13
第三節 儒學思想現代轉化的具體操作與內容	17
第三章 梁漱溟和陳仲金的生平與著作	21
第一節 梁漱溟的生平與著作	21
第二節 陳仲金的生平與著作	26
第四章 梁漱溟儒學思想現代轉化的歷程	31
第一節 批評傳統儒學和區別儒學的真假	32
第二節 認同陸王心學，讚揚泰州學派	36
第三節 借用柏格森哲學重新詮釋傳統儒家哲學 思想及方法	42
第四節 確立將來中國文化模式	62
第五節 小結	78

第五章 陳仲金儒教思想現代轉化的歷程……………	81
第一節 從撰著《儒教》的初衷和目的到確立將來 越南文化模式……………	81
第二節 對傳統儒教的批判及西方哲學學說的儒 教化……………	86
第三節 儒教哲學思想內容和方法的現代化……………	92
第四節 重新確立儒教道統傳承譜系和批判朱熹 思想……………	117
第五節 在「民主」和「科學」方面實現儒教思想 現代化……………	142
第六章 梁漱溟和陳仲金的儒學思想現代轉化歷 程之間的異同……………	185
第一節 哲學思想之間的異同……………	185
第二節 道統思想之間的異同……………	195
第三節 儒教和「民主」與「科學」思想之間的 異同……………	201
第四節 其他方面之間的異同……………	205
第七章 結論：相同與差異，開端與終局……………	209
主要參考書目……………	213